



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/28
5 June 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 11-21 сентября 2007 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВК В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ*

Нанесение маркировки и знаков на транспортные пакеты - пункт 5.1.2.1

Передано правительством Бельгии

Введение

1. Согласно пункту 5.1.2.1 а) нанесение маркировочной надписи "ТРАНСПОРТНЫЙ ПАКЕТ", а также номеров ООН и знаков для каждого опасного груза, содержащегося в транспортном пакете, не требуется, если *"видны маркировочные надписи и знаки, характеризующие все содержащиеся в данном транспортном пакете опасные грузы"*.

* Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2007/28.

2. В силу дополнительных положений по маркировке для грузов классов 1, 2 и 7, которые изложены в пунктах 5.2.1.5, 5.2.1.6 и 5.2.1.7, "маркировочные надписи .., характеризующие все содержащиеся в данном транспортном пакете опасные грузы" также включают, в частности, надлежащее отгрузочное наименование для грузов классов 1, 2 и 7 и техническое название в случае газов, отнесенных к какой-либо позиции "н.у.к."

3. В результате этого могут возникать нелогичные ситуации, когда в транспортных пакетах содержатся грузы этих классов: необходимо повторно наносить на транспортный пакет номера ООН и знаки, даже когда эти номера и знаки, нанесенные на тару, четко видны снаружи, но не видна одна из дополнительных маркировочных надписей. Однако наносить эту дополнительную маркировочную надпись, которая не видна, нет необходимости!

4. Существует два возможных варианта выхода из этой неудовлетворительной ситуации в зависимости от того, считается ли необходимой при всех обстоятельствах видимость дополнительных маркировочных надписей, предписанных в пунктах 5.2.1.5, 5.2.1.6 и 5.2.1.7.

Предложение

Вариант 1

5. Если видимость дополнительных маркировочных надписей считается необходимой, следует изменить формулировку пункта 5.1.2.1 а) ii) следующим образом:

"ii) маркировочные надписи ~~номер ООН с предшествующими ему буквами "UN"~~ и знаки, требуемые для упаковок в соответствии с главой 5.2 ~~разделом 5.2.2~~, для каждого опасного груза, содержащегося в транспортном пакете,".

Вариант 2

6. Если видимость дополнительных маркировочных надписей не считается необходимой, следует заменить:

"если не видны маркировочные надписи и знаки, характеризующие все содержащиеся в данном транспортном пакете опасные грузы. Если для разных упаковок требуется одна и та же маркировочная надпись или один и тот же знак, их достаточно нанести лишь один раз"

на:

"если не видны номера ООН и знаки, характеризующие все содержащиеся в данном транспортном пакете опасные грузы. Если для разных упаковок требуется один и тот же номер ООН или один и тот же знак, их достаточно нанести лишь один раз".
